

Le poesie in piemontese

di

Valter Agostini

CAPRISSI 'D PRIMAVERA

*It ses gelosa dj'ambrass
ch'am fan le prime ombre.
(Ambrass caprissios d'ombre tëmrose
come 'd fiëtte al prim amor).
It ses gelosa dl'ambrass
d'un erbo apen-a nà, 'ncora stupì,
e dla carëssa tèbbia e già un pò ardìa
d'un ragg ch'a tërmola tra le feuje.
Ma ti 't sas nen la blëssa
ëd tante creature sutile
ch'a nasso
frèide
an-namorà dël sol.
Ven, ven con mi a basé
l'eva dël ri
an col boschèt seroaj,
ma foma pian...
già le prime ninfe a son surtiè
dai tronch dij roj
ùmud e s-ciapà
e soice e ciaciarin-e
speto ij sò fàun...
Ti 't rije
e ij tò làver pì ross a son pèr mi
primavera d'amor.*

CAPRICCIO DI PRIMAVERA

*Sei gelosa degli abbracci
che mi danno le prime ombre.
(Abbracci capricciosi di ombre timorose
come di ragazze al primo amore).
Sei gelosa dell'abbraccio
di un albero appena nato, ancora stupito,
e della tiepida carezza e già un po' ardita
d'un raggio tremulo tra le foglie.
Ma tu non sai nulla della bellezza
di tante esili creature
che nascono
fredde
innamorate del sole.
Vieni, vieni con me a baciare
l'acqua del rio
in quel boschetto selvaggio,
ma facciamo piano...
le prime ninfe sono già uscite
dai tronchi delle querce
umidi e spezzati
e vispe e chiacchierine
aspettano il loro fauno.
Tu te la ridi
e le tue labbra rosse rosse sono per me
primavera d'amore.*